

# ST.GEORGE’S CHURCH FLUSHING

## Leadership

|                        |                                                                                                                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Priest in Charge 主理牧師  | The Rev. Carrie Lu Zhang                                                                                                                              |
| Vestry Wardens 堂長      | Kaity Chang(Class of 2026) Erica Kan (Class of 2027)                                                                                                  |
| Vestry Members 堂董      | Zai Xing Gao(Class of 2026) Gloria Medina(Class of 2026)<br>Tracy Wei (Class of 2027) Gloria Ospina (Class of 2028)<br>Jennifer Zhang (Class of 2028) |
| Treasurer 司庫           | Long Lin                                                                                                                                              |
| Clerk of the Vestry 書記 | Gary Jwo                                                                                                                                              |
| Organist 司琴            | Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰                                                                                                                       |

| 日期                    | 第一篇經課&詩篇 | 第二篇經課 | 代 禱 | 聖壇準備<br>(餅酒奉獻)          | 司 事                      | 清潔名單                    |
|-----------------------|----------|-------|-----|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 08/03/2025<br>聖靈降臨 8  | 李蓓红      | 徐煜峰   | 張慧珠 | 朱蕾 邱秀清<br>(廖祖華&王毓娟)     | 崔香花雷振雄廖祖華<br>齊艷梅 王 凱     | 蔣啟戀翁有品林萍<br>袁曼綺 阮俊珍餘澤彭  |
| 08/10/2025<br>聖靈降臨 9  | 宋姝       | 郭曉帥   | 沈海芬 | 潘文靜 吳安爾<br>(洪松柏&懿齡)     | 吳玲麗 雷振雄廖祖華<br>尚昆 王 凱     | 蔣啟戀张清泉章花<br>阮俊珍 王则梅 餘澤彭 |
| 08/17/2025<br>聖靈降臨 10 | 王 寧      | 張長義   | 周黎敏 | 趙 健 崔香花<br>(邱加和 & Gary) | 崔香花 張長義廖祖華<br>齊艷梅 蔣啟戀    | 余剑林董文奇彭娟<br>周建青袁曼綺餘惠雲   |
| 08/24/2025<br>聖靈降臨 11 | 朱蕾       | 江淵    | 魏曉凡 | 廖祖華 黃懿齡<br>(吳軍&王寧)      | 賈連英 張長義廖祖華<br>王琳潔 蔣啟戀 尚昆 | 張清泉周建清彭娟<br>袁曼綺董文奇章花    |
| 08/31/2025<br>聖靈降臨 12 | 雷振雄      | 陸樹憶   | 潘文靜 | 英文堂 邱秀清<br>(趙敏榮&吳玲麗)    | 崔香花雷振雄廖祖華<br>齊艷梅 王 凱     | 蔣啟戀翁有品林萍<br>袁曼綺 阮俊珍餘澤彭  |

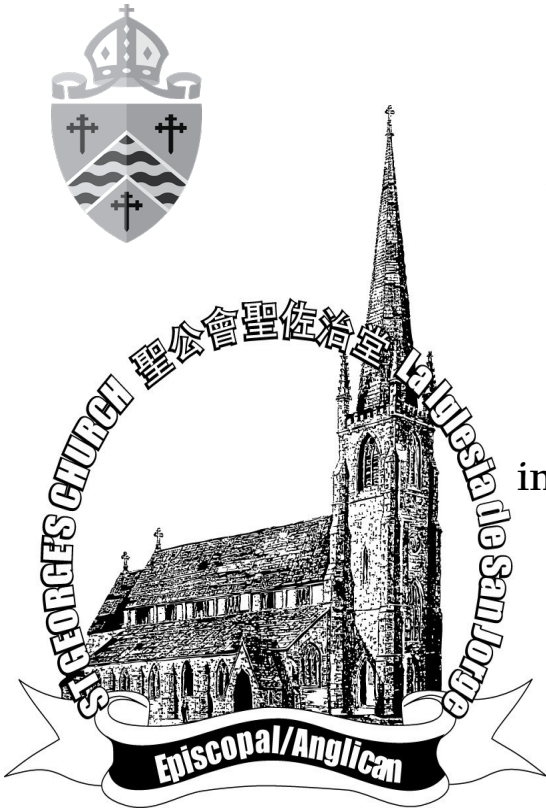


**ST. GEORGE'S CHURCH**  
 135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354  
 Scan to visit our website  
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



# 聖靈降臨後

## 第九主日

上午11时中文崇拜  
 2025年8月10日

聖公會聖佐治堂  
 紐約，法拉盛

An original Royal Charter  
 Episcopal Church  
 in the nation and in the City  
 of New York

T:718-359-1171  
 F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>

# 歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有323年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜。我們每週三上午十時也有中文崇拜，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。每週五晚7:30有線上研經班。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們要把每一個上帝的珍寶帶到主的施恩寶座前，學習主的話語，分享主的愛，遵行上帝的道。歡迎弟兄姊妹把孩子帶到主日學。

兒童主日學：每主日 11:10 AM - 12:20 PM, 在二樓教室，共分兩個班：

- |     |      |        |
|-----|------|--------|
| (1) | 2至7歲 | 沈海芬 葛玲 |
| (2) | 8至以上 | 張凱娣 張晶 |

## 團契活動

中文崇拜後我們有午餐（愛宴），餐費\$5.00/人，歡迎大家參加。

**線上研經團契：**每週五晚7:30 ZOOM. （夏季休會，9月12日重開。）

**Meeting ID: 867 7589 0458 Passcode: 012794**

**早禱（英文）：**每週四上午10:00，小教堂。（夏季休會，秋季重開。）

**民族舞形體訓練班：**兩週一次課程，每月第一，第三週日下午1點上課。

\$10.00/次，學費將奉獻教會。

歡迎有興趣的姊妹參加，請到主日學教室報名。

- ◆ 主日崇拜須知：主日崇拜須莊嚴虔敬，請各教友在崇拜進行時關掉電話及輕放跪墊，以免產生聲浪影響崇拜氣氛。多謝合作。

**崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！**

# 禱告事項

- 為普世聖公宗禱告。
- 為長島教區禱告。
- 為美國聖公會羅尚恩主教，本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各 主教、牧師和會吏禱告。
- 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週五的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮，蘆佳軒，左文艷，劉建，Martin林，熊玠教授和太太，孟憲鳳，曹宇，張鼎彬，張慧珠，漆秀琴，劉亞麗，王安娜，黃德涵禱告。
- 為在本週生日 及各種喜慶紀念日的弟兄姊妹禱告。
- 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

**\* 長島教區第九任主教遴選委員會將於08/17/2025 @12: 15pm 在我堂舉行意見聆聽會。**

這是一項神聖的工作，大家的聲音至關重要。感謝大家的積極參與！



|       |                   |          |
|-------|-------------------|----------|
| 講道    |                   |          |
| 尼基亚信經 |                   | 公禱書 208  |
| 代禱    | Form III          | 公禱書 237  |
| 認罪文   | Confession of Sin | 公禱書210   |
| 平安禮   |                   |          |
| 奉献诗   |                   | 普天頌讚 365 |

## 聖餐禮

|          |                    |          |
|----------|--------------------|----------|
| 祝聖禮文 （一） |                    | 公禱書 211  |
| 祝聖禮      |                    | 公禱書 212  |
| 主禱文      |                    | 公禱書 末頁   |
| 擘餅       |                    | 公禱書 214  |
| 聖餐诗      | 普天頌讚 251 250 & 258 |          |
| 聖餐後禱文    |                    | 公禱書215   |
| 祝福       |                    |          |
| 退堂詩      |                    | 普天頌讚 428 |

## 聖靈降臨後第九主日

|         |                        |         |
|---------|------------------------|---------|
| 進堂詩     | Hymn in Procession     | 普天頌讚 30 |
| 聖餐禮文(二) | Holy Eucharist: Rite 2 | 公禱书 205 |
| 榮歸主頌    | Gloria in Excelsis Deo |         |

## 主 日 祝 文

主啊，我們沒有主，就不能存活：求主施恩，使我們的心靈常有合宜的思想，又使我們有能力去過合乎主旨意的生活；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

## 聖言

經课 創世記 **15:1-6**

這些事以後，耶和華的話在異象中臨到亞伯蘭，說：「亞伯蘭哪，不要懼怕！我是你的盾牌，你必得豐富的賞賜。」亞伯蘭說：「主耶和華啊，我還沒有兒子，你能賜我甚麼呢？承受我家業的是大馬士革人以利以謝。」亞伯蘭又說：「看哪，你沒有給我後嗣。你看，那生在我家中的人要繼承我。」看哪，耶和華的話又臨到他，說：「這人不會繼承你，你本身所生的才會繼承你。」於是耶和華帶他到外面，說：「你向天觀看，去數星星，你能數得清嗎？」又對他說：「你的後裔將要如此。」亞伯蘭信耶和華，耶和華就以此算他為義。

詩篇 33:12-22

12 以耶和華為上帝的，那國有福了！  
耶和華揀選為自己產業的，那民有福了！  
13 耶和華從天上觀看，看見所有的人，  
14 從他的居所察看地上每一個居民，  
15 他塑造他們的心，洞察他們一切的作為。  
16 君王不能因兵多得勝，勇士不能因力大得救。  
17 靠馬得救是枉然的，馬也不能因力大救人。  
18 看哪，耶和華的眼目看顧敬畏他和仰望他慈愛的人，  
19 要救他們的性命脫離死亡，使他們在饑荒中存活。  
20 我們的心向來等候耶和華；他是我們的幫助，是我們的盾牌。  
21 我們的心必靠他歡喜，因為我們向來倚靠他的聖名。  
22 耶和華啊，求你照著我們所仰望你的，向我們施行慈愛！

書信 希伯來書 11:1-3, 8-16

信就是對所盼望之事有把握，對未見之事有確據。古人因著這信獲得了讚許。因著信，我們知道這宇宙是藉上帝的話造成的。這樣，看得見的是從看不見的造出來的。因著信，亞伯拉罕蒙召的時候就遵命出去，往將來要承受為基業的地方去；他出去的時候還不知往哪裏去。因著信，他就在所應許之地作客，好像

在異鄉，居住在帳棚裏，與蒙同一個應許的以撒和雅各一樣。因為他等候著那座有根基的城，就是上帝所設計和建造的。因著信，撒拉自己已過了生育的年齡還能懷孕，因為她認為應許她的那位是可信的；所以，從一個彷彿已死的人竟生出子孫，如同天上的星那樣眾多，海邊的沙那樣無數。這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處觀望，且歡喜迎接。他們承認自己在地上是客旅，是寄居的。說這樣話的人是表明自己要尋找一個家鄉。他們若想念所離開的家鄉，還有回去的機會。其實他們所羨慕的是一個更美的，就是在天上的家鄉。所以，上帝並不因他們稱他為上帝而覺得羞恥，因為他已經為他們預備了一座城。

福音聖詩 普天頌讚 61

福音 路加福音 12:32-40

你們這小群，不要懼怕，因為你們的父樂意把國賜給你們。你們要變賣財產賙濟人，為自己預備永不壞的錢囊和用不盡的財寶在天上，就是賊不能近，蟲不能蛀的地方。因為你們的財寶在哪裏，你們的心也在哪裏。」你們要束緊腰帶，燈也要點著，好像僕人等候自己的主人從婚宴上回來。他來叩門，就立刻給他開門。主人來了，看見僕人警醒，那些僕人就有福了。我實在告訴你們，主人會叫他們坐席，自己束上腰帶，前來伺候他們。他或是半夜來，或是天亮之前來，看見僕人這樣，那些僕人就有福了。你們要知道，一家的主人若知道賊甚麼時候來，就不容賊挖穿房屋。你們也要預備，因為在你們想不到的時候，人子就來了。」